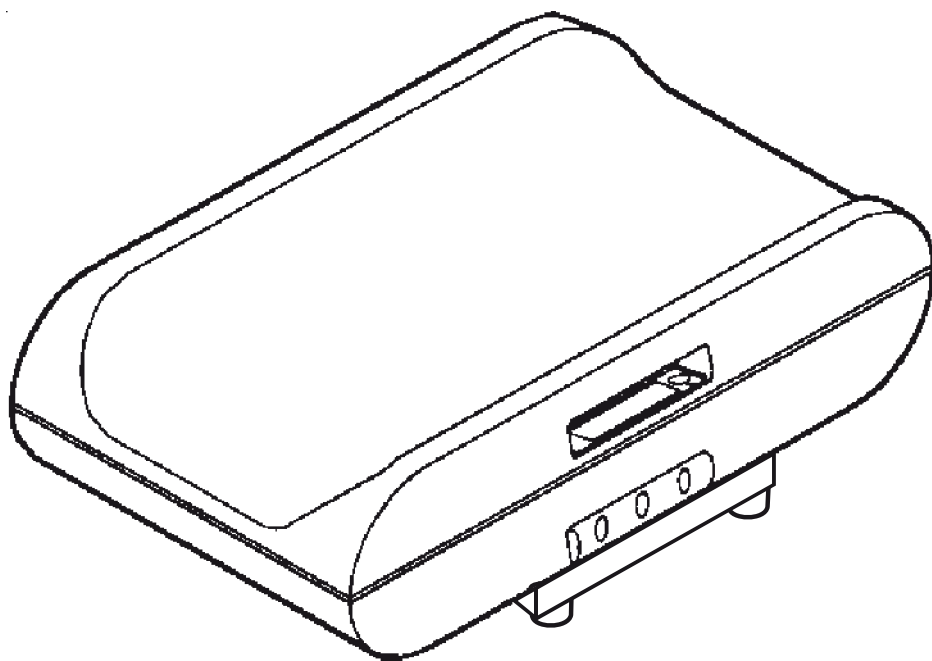


seca 757



# Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous offrent non seulement les performances d'une technique éprouvée depuis plus d'un siècle, mais également une qualité certifiée par les instituts et conforme aux lois et normes.

Les produits seca sont conformes aux normes et directives européennes, ainsi qu'aux lois nationales. Avec seca, vous achetez des produits d'avenir.



**M**



Les produits présentés dans ce mode d'emploi sont conformes à la législation sur les dispositifs médicaux, à savoir la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole sont autorisées dans la Communauté européenne pour un usage dans le domaine médical. Les balances seca munies de ce symbole répondent aux exigences qualitatives et techniques strictes imposées aux balances étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées suivant la classe de précision III de la directive européenne 90/384/CEE.

Les produits munis de ce symbole sont conformes aux normes et directives suivantes :

1. Directive 90/384/CEE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux
3. Norme DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.

Le professionnalisme de seca est également reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'organisme compétent en matière de dispositifs médicaux, atteste par le présent certificat que seca respecte minutieusement les exigences légales strictes en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système d'assurance-qualité de seca inclut les secteurs de la conception, du développement, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux.

seca aide l'environnement.

La préservation des ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi nous nous efforçons de rationaliser l'utilisation des matériaux d'emballage. Et les résidus d'emballage peuvent être éliminés aisément via le système local de recyclage des déchets.

# 1. Félicitations !

---

En achetant le pèse-bébé électronique **seca 757**, vous avez acquis un appareil à la fois robuste et de haute précision.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse-bébé électronique **seca 757** est conçu principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales.

Ainsi, il sert aussi bien à la mesure du poids

de naissance qu'à la surveillance de la prise de poids au fur et à mesure de la croissance. La charge maximale s'élève à 15 kg et le poids est affiché avec une précision de 5 g. Ce pèse-bébé se caractérise particulièrement par l'interface série permettant le transfert de données vers un ordinateur.

En outre, le pèse-bébé est pourvu d'une fonction HOLD qui permet de mémoriser la valeur obtenue et d'une fonction TARE, afin qu'un poids supplémentaire tel que celui de draps ou d'un matelas ne soit pas pris en compte dans le résultat du pesage. Le pèse-bébé est étalonné suivant la classe III.

## 2. Sécurité

---

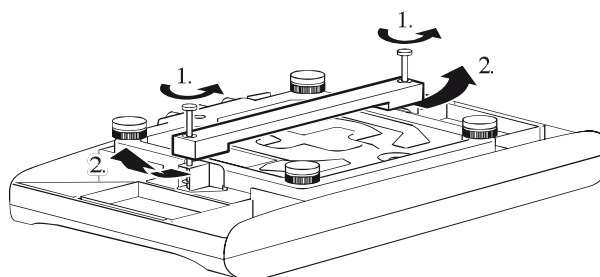
Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-bébé, prenez le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivez les prescriptions du mode d'emploi.
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.
- Utilisez uniquement l'alimentation secteur ou le bloc de batteries fournis.
- Ne laissez pas tomber le pèse-personne, et ne le soumettez pas à des chocs violents.
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir «Entretien/réétalonnage» à la page 30).

## 3. Enlèvement de la sécurité de transport

---

- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessus.
- Dévissez les deux vis de la plaque de fond et enlevez la sécurité de transport.
- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.



**Attention !**

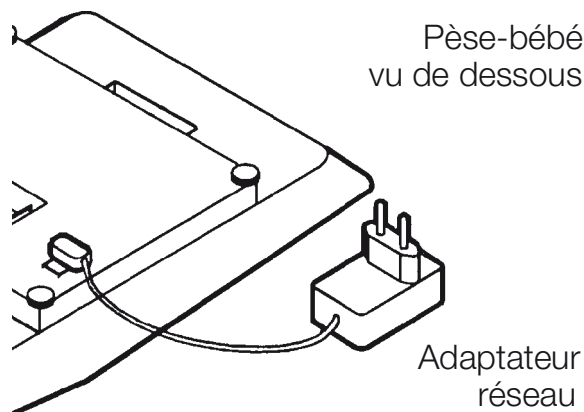
Conservez la sécurité de transport de sorte à protéger la balance à nouveau dans le cas de longs transports (voir «Transport» à la page 28).

## Raccordement secteur

L'alimentation en courant de la balance se fait par le biais d'un poste secteur et de batteries. La douille de raccordement au secteur se trouve dans le socle.

Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.

- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessous.
- Enfichez la fiche à jack de l'adaptateur réseau dans la douille de connexion dans le dessous de l'appareil.
- Remettez ensuite le pèse-bébé dans la bonne position.
- Raccordez l'appareil à la prise secteur.

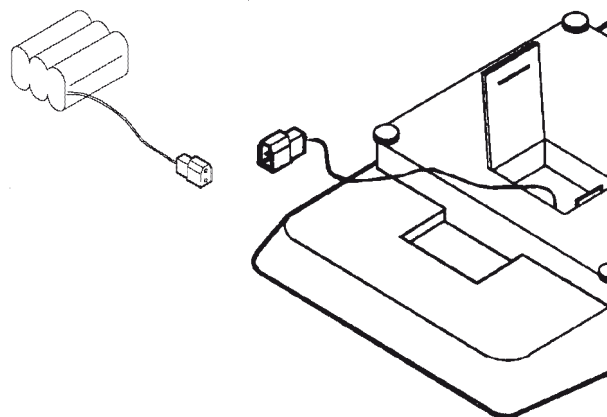


## Raccordement du bloc batterie

Nota :

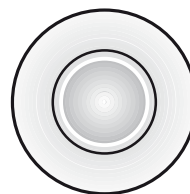
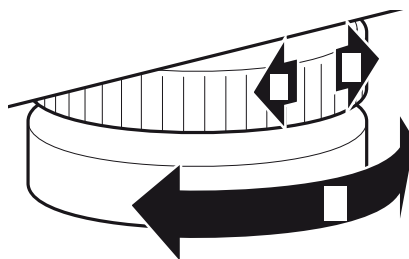
Pour effectuer un pesage autonome, le bloc accu doit être monté et chargé pendant 24 heures avant la première utilisation en branchant le boîtier d'alimentation sur la balance.

- Inclinez prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication "Battery" et relevez le couvercle.
- Reliez les connecteurs au bloc batterie situé dans le logement de batterie.
- Verrouillez le couvercle et retournez le pèse-personne.



## 4. Installation et mise à niveau

- Posez le pèse-personne sur un sol stable.
- Dévissez les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
- Mettez le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).
- Resserrez ensuite les contre-écrous (3).
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.



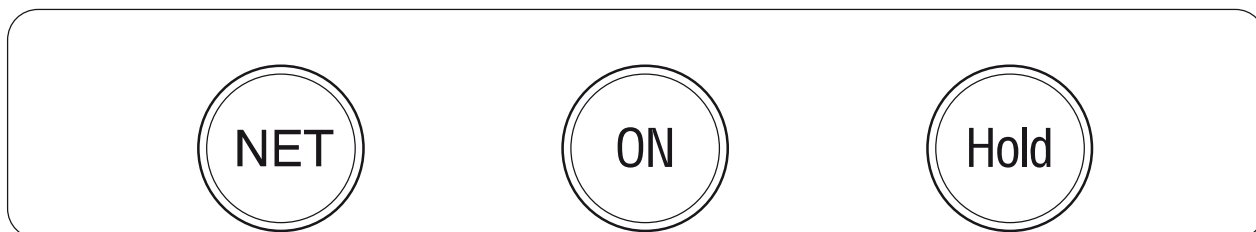
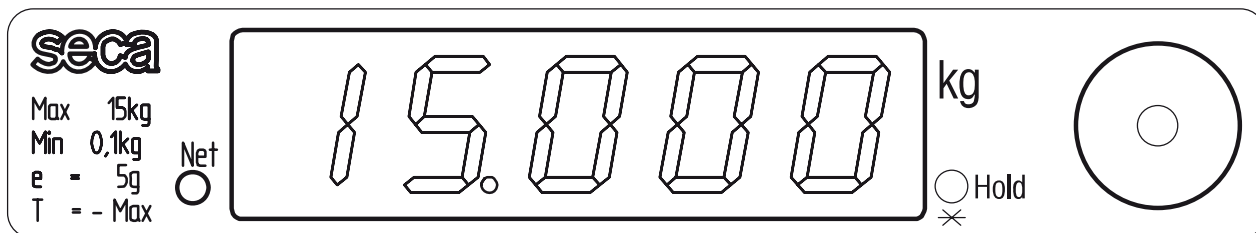
niveau à bulle

### Remarque importante !

A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau

## 5. Utilisation

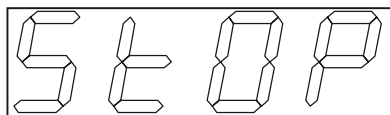
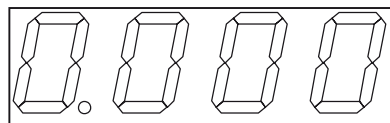
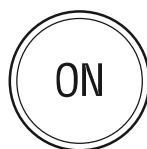
### Eléments de commande et affichages



## Pesage correct

- Pressez la touche verte **ON**.  
L'affichage indique successivement **SECA**, **88:88:8** et **0.000**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Déposez le nourrisson sur le pèse-bébé.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
- Si la charge du pèse-personne est supérieure à 15 kg, le message **StOP** apparaît dans l'affichage.

Le poids est affiché avec une précision de 5 g.



## Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles ou sur secteur.

- Fonctionnement sur piles: arrêt automatique après 1 minute.
- Fonctionnement secteur: arrêt automatique après 10 minutes.

## Tarage de l'affichage du poids (NET)

La fonction de tarage est particulièrement utile lorsqu'un poids supplémentaire (par exemple : des draps ou un matelas déposés sur le pèse-bébé) ne doit pas être pris en compte dans le résultat de pesage. Procédez au tarage de la manière suivante :

- Posez la charge supplémentaire sur le pèse-bébé et appuyez un long moment sur la touche **NET**.  
L'indicateur «Net» s'allume.
- Attendez que l'affichage ne clignote plus et qu'il affiche **0.000**.
- Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez avec ce poids supplémentaire.
- Si l'écran affiche - - - - pendant que le témoin de tarage est allumé, la valeur du tarage a été réduite. Appuyez sur la touche **NET** pour ramener l'affichage à **0.000**. Lorsque la balance est entièrement déchargée, le module de tarage se remet automatiquement à zéro. L'écran affiche **0.000** et le témoin de tarage s'éteint.



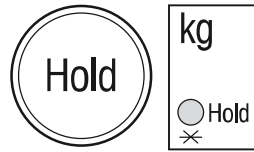
Attention !

La charge maximale qui peut être pesée est réduite avec le poids des objets à tarer.

## Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est donc possible de recoucher le nourrisson avant de noter le poids.

- Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé.  
L'indicateur HOLD clignote. La valeur reste enregistrée sur l'affichage jusqu'à l'extinction automatique.
- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD**.



Dans le cas de cet affichage fixé, il ne s'agit pas d'un dispositif spécial nécessitant un étalonnage.

L'écran affiche le message **0.0** si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Un amortisseur spécial intercepte toutes les variations de mouvement. Si toutefois, le nourrisson gigotait trop pour que la fonction HOLD puisse être activée, la valeur affichée clignote. Des erreurs de pesage sont ainsi évitées.

## 6. Nettoyage

---

Nettoyez le plateau et le bâti, si nécessaire, avec un nettoyant ménager ou un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager la qualité des surfaces et le codage.

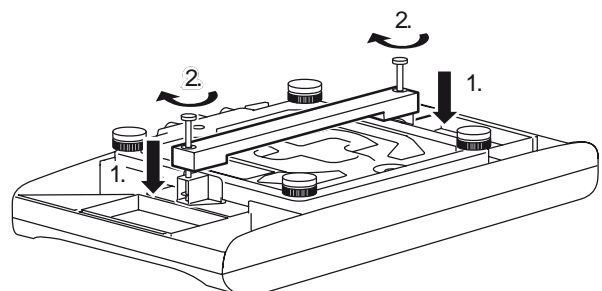
## 7. Transport

---

Avant d'effectuer un long transport du pèse-bébé, veillez à fixer la sécurité de transport, afin de protéger le système électronique de haute précision.

Procédez de la façon suivante :

- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessus.
- Posez la sécurité de transport et glissez la pièce intercalaire entre le bâti et le support de plateau.
- Fixez les vis dans la plaque de support.



Attention ! Les vis ne peuvent être serrées que manuellement —ne pas utiliser d'outils !

- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.

## 8. Que faire si...

---

... aucun poids n'est affiché ?

- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- La balance est-elle correctement branchée sur secteur ?

... **000** n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Appuyer une nouvelle fois sur la touche START.

... si **000** n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage, mais - - - - ?

- Appuyer une nouvelle fois sur la touche START.
- Appuyez sur la touche NET pour tarer à nouveau le pèse-bébé.

... l'affichage de la valeur de pesage clignote ?

- La fonction HOLD n'a pas été activée, car le nourrisson bouge trop sur le pèse-bébé. Appuyez encore une fois sur la touche HOLD.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le message **bAtE** apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont déchargées de sorte qu'il n'est plus possible de peser. Rechargez les batteries.

... le message **StOP** apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

... le message **EEEE** apparaît à l'affichage ?

- Le pèse-bébé a-t-il été mis en service avec la protection de transport ? Enlevez la protection de transport (voir «Enlèvement de la sécurité de transport» à la page 24).
- Le pèse-bébé a été chargé nettement au-dessus de la plage de pesage autorisée (voir «Pesage correct» à la page 27).
- Une erreur est apparue dans le système électronique. Veuillez en informer le service après-vente.

## 9. Entretien/réétalonnage

---

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

## 10. Fiche technique

---

### Dimensions

Largeur:	551 mm
Hauteur:	151 mm
Profondeur:	320 mm
Poids	env. 6,8 kg
Plage de température	+10 °C jusqu'à +40 °C

Étalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE

étalonnage médical, classe III

**Charge maxi**

15 kg

**Charge mini**

0,1 kg

Réglage fin

5 g

**Echelle de précision**

jusqu'à 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg jusqu'à 10 kg: ± 5 g

au-delà de 10 kg: ± 7,5 g

**EN 60 601-1:**

Appareil isolé, classe de protection II:  
appareil électronique à usage médical, type B:



Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE

classe I

Interface de série RS232

Sur le dessous du pèsebébé se trouve une interface de série permettant d'établir la connexion entre le pèse-bébé et un PC. Le câble d'interface nécessaire est disponible en tant qu'accessoire. **Pour plus d'informations, s'adresser au service après-vente seca.**

# 11. Pièces de rechange et accessoires

---

## Pièces de rechange

### Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca N° : 68-32-10-252

Alimentation à découpage, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca N° : 68-32-10-265

## Accessoires

Câble série modèle 451

Réf. seca : 451 0000 009

# 12. Elimination

---

## Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

[service@seca.com](mailto:service@seca.com)

## Batterie

Ne jetez pas la batterie usée dans les déchets ménagers. Portez-la au point de collecte le plus proche.

# 13. Garantie

---

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.



Konformitätserklärung  
declaration of conformity  
Certificat de conformité  
Dichiarazione di conformità  
Declaración de conformidad  
Overensstemmelsesattest  
Försäkran om överensstämmelse  
Konformitetserklæring  
vaatimuksenmukaisuusvakuutus  
Verklaring van overeenkomst  
Declaração de conformidade  
Δήλωση Συμβατότητας  
Prohlášení o shodě  
Vastavusdeklaratsioon  
Megfelelőségi nyilatkozat  
Atitikties patvirtinimas  
Atbilstības apliecinājums  
Deklaracja zgodności  
Izjava o skladnosti  
Vyhlásenie o zhode  
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Säuglingswaage  
The non-automatic baby scales  
Balance pour nourrissons non automatique  
La bilancia no autoazionante per neonati  
La báscula para bebés no automática  
Den ikke-automatiske babyvægt  
Den icke automatiska spädbarnsvågen  
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten  
Ei-automaattinen vauvanvaaka  
De niet-automatische zuigelingenweegschaal  
A balança não automática para lactentes  
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων  
Osobní váhy s neautomatickou činností  
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud  
A nem automatikus működésű személyi mérleg  
Neautomatinės buitinės svarstyklės  
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari  
Nieautomatyczna waga osobowa  
Neavtomatska osebna tehtnica  
Nesamostatná osobná váha  
Otomatik olmayan yetiřkin tartısı

**seca 757**

EG-Bauartzulassung D93-09-153  
EC type approval D93-09-153  
Homologation CE D93-09-153  
Omologazione del tipo costruttivo CEE D93-09-153  
Homologación CE D93-09-153  
EF-typegodkendelse D93-09-153  
EG-kontroll D93-09-153  
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D93-09-153  
EY-tyyppihyväksyntä D93-09-153  
EG-modelkeuring D93-09-153  
Homologação CE de tipo de construção D93-09-153  
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου θ.φ. D93-09-153  
ES schvální typu D93-09-153  
EÜ-tüübikinnitus D93-09-153  
A D93-09-153 EU-típusengedély  
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D93-09-153  
Izgatavošanas veida atļauja D93-09-153  
Dopuszczenie na rynek UE nr D93-09-153  
Odobritev vzorca EU D93-09-153  
Schválenie konštrukcie EÚ D93-09-153  
EG üretim türü izni D93-09-153

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.  
Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:  
2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen,  
93/42/EEG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ...corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.  
The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines:  
2009/23/EC on non-automatic scales  
93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501.
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.  
Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes :  
directive 2009/23/CE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;  
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;  
norme européenne DIN EN 45501.
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.  
La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive:  
2009/23/CE sulle bilancie non automatiche,  
93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501.
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.  
La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas:  
2009/23/CE sobre básculas no automáticas  
93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501.
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.  
Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver:  
2009/23/EF om ikke-automatiske vægte,  
93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501.
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.  
Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv:  
2009/23/EG om icke-automatiska vågar,  
93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501.
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.  
Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver:  
2009/23/EC om ikke-automatiske vekter,  
93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyypihyväksyntätodistuksessa kuvatus rakennemallin mukainen.  
Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä:  
2009/23/EY ei-automaattisista vaaista,  
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.  
De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:  
2009/23/EG inzake niet-automatische weegschalen  
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.  
A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas:  
sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.  
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:  
2009/23/EK περί μη αυτόματων ζυγαριών,  
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.